

**PIETEIKUMS NEATSAUCAMAS KREDĪTA VĒSTULES IZDOŠANAI**  
**APPLICATION FOR ISSUANCE OF A DOCUMENTARY CREDIT**

Kredīta vēstules prasītājs (pircejs - nosaukums, adrese) Applicant (buyer - name, address)		
Kredīta vēstules saņēmējs (pārdevējs - nosaukums, adrese) Beneficiary (seller - name, address)		
Kredīta vēstules paziņotāja banka/Advising bank		
Kredīta vēstules beigu datums Expiry date	(datums, mēnesis, gads) (date, month, year)	Dokumenti jāiesniedz (valsts) Documents to be presented in (country)
	Dokumenti jāiesniedz _____ dienu laikā pēc preču nosūtīšanas Time limit for presentation of documents _____ days after dispatch goods	
Summa Amount	<input type="checkbox"/> ne vairāk kā up to <input type="checkbox"/> apmēram (+/- 10%) about (+/- 10%) <input type="checkbox"/> +/- %	
	valūta un summa (cipariem)/currency and amount (in figures)	
Maksājuma nosacījumi Terms of payment	<input type="checkbox"/> pie dokumentu uzrādīšanas at sight <input type="checkbox"/> _____ dienas pēc preču nosūtīšanas days after dispatch of goods <input type="checkbox"/> _____ dienas pēc dokumentu uzstādīšanas days sight	
Apstiprināšana Confirmation	<input type="checkbox"/> bez apstiprinājuma/without confirmation <input type="checkbox"/> ar apstiprinājumu/with confirmation <input type="checkbox"/> var apstiprināt pēc kredīta vēstules saņēmēja lūguma/may be added	
Kredīta vēstules veids Type of Documentary Credit	<input type="checkbox"/> standarta standard <input type="checkbox"/> rezerves standby <input type="checkbox"/> pārvedama transferable	
Preču nosūtīšanas noteikumi Shipment details	Prece nosūtāma ne vēlāk kā _____ Latest date of shipment (datums, mēnesis, gads) (date, month, year)	
	<input type="checkbox"/> Preču iekraušana pa daļām Partial shipment	<input type="checkbox"/> atļauta permitted <input type="checkbox"/> aizliegta prohibited
		<input type="checkbox"/> Preču pārkraušana no viena transporta līdzekļa citā Transshipment <input type="checkbox"/> atļauta permitted <input type="checkbox"/> aizliegta prohibited
Prece nosūtāma no Shipment from	Pieņemšanas/saņemšanas vieta Taking in charge/Place of Receipt	Iekraušanas osta/lidosta Port of Loading/Airport of Departure
Prece nosūtāma uz Shipment to	Galamērķis/piegādes vieta Final Destination/Place of Delivery	Izkraušanas osta/lidosta Port of Discharge/Airport of Destination
Preču apraksts Description of goods (2*)		
Piegādes noteikumi Terms of Delivery (3*)	INCOTERMS 2010	

Nepieciešamie dokumenti/Documents required

<input type="checkbox"/> Pilns konosamentu komplekts, kurš izdots pēc Full set on board marine/ocean bills of lading issued to order	_____ rīkojuma (4*),
paziņojot par preču ierašanos notify _____	
<input type="checkbox"/> norādot, ka frakts samaksāta marked freight prepaid	
<input type="checkbox"/> maksājama galapunktā collect	

<input type="checkbox"/> Forvardera aģenta sertifikāts, kurš apliecina neatsaucamu preču nosūtīšanu Forwarding agent's certificate evidencing irrevocable dispatch	Preču saņēmējs Consignee	
<input type="checkbox"/> Gaisa transporta dokuments, kurā norādīts faktiskais preču nosūtīšanas datums Air transport document evidencing actual date of dispatch		
<input type="checkbox"/> CMR transporta dokuments, preču nosūtītāja eksemplārs CMR transport document, shipper's copy		
<input type="checkbox"/> Dažādu transporta veidu transporta dokuments Documents for combined transport (Multimodal)		
<input type="checkbox"/> Apdrošināšanas polise par rēķinu summu plus Insurance document for invoice value plus	% , kas sedz sekojošus riskus: (5*) % covering the following risks:	
<input type="checkbox"/> G.S.P. Izcelsmes sertifikāts, forma A/G.S.P. Certificate of Origin Form A		
<input type="checkbox"/> Izcelsmes sertifikāts/Certificate of Origin		
<input type="checkbox"/> Rēķins, eksemplāri Invoice in copies		
<input type="checkbox"/> Iepakojuma specifikācija Packing List		
Citi dokumenti /other documents: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		
Īpaši nosacījumi/ Special instructions		
Danske Bank A/S filiāles Latvijā komisijas maksā Danske Bank A/S Latvia branch charges are for	<input type="checkbox"/> kredīta vēstules prasītājs applicant's account	<input type="checkbox"/> kredīta vēstules saņēmējs beneficiary's account
Citu banku komisijas maksā Other bank's charges are for	<input type="checkbox"/> kredīta vēstules prasītājs applicant's account	<input type="checkbox"/> kredīta vēstules saņēmējs beneficiary's account
Pieteikums sagatavots saskaņā ar līgumu Nr. Application is prepared under agreement No.		
Maksu par pakalpojumiem debetējiet no kredīta vēstules prasītāja konta Nr. Debit charges to account No.		
Kredīta vēstules summu debetējiet no kredīta vēstules prasītāja konta Nr. Debit drawings to account No.		

Skaidrojumi  
Explanations

1*	Ja dienu skaits nav norādīts, tiek piemērots "Kredīta vēstulu vienoto paražu un prakses" noteiktais 21 dienas periods. If the number of days is not stated, the 21 day term of the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits applies.
2*	Īss preču apraksts jāraksta angļiski. Ja iespējams, atsaucieties uz pasūtījuma apstiprinājumu vai rēķinu formu. The goods must be described in English. Please include only essential details. If possible, refer to an order confirmation or proforma invoice.
3*	Piegādes noteikumi var būt, piemēram, CIP Rīga, CFR Liepāja, FCA Roma. Lūzdu ieskaties arī INCOTERMS 2010. Terms of delivery could be e.g. CIP Riga, CFR Liepaja, FCA Rome, see also INCOTERMS 2010
4*	Ja pieteikumā nav norādīts citādi, kredīta vēstulē tiks noteikts, ka konosaments jāadresē pēc rīkojuma un blanko jāindosā. If the application does not state otherwise, the Credit will stipulate that the Bill of Lading must be issued to order and endorsed in blank.
5*	Apdrošināšanas dokuments jāprasa tikai tajā gadījumā, ja kredīta vēstules saņēmējam jāapdrošina prece. Ja pieteikumā nav norādīti procenti, tiks noteikti 10% saskaņā ar "Kredīta vēstulu vienotām paražām un praksi" An insurance document should only be called beneficiary is to take out insurance for goods. If no percentage is written, the 10% stated in the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits applies.

Datums  
Date

\_\_\_\_\_ (datums, mēnesis, gads)  
(date, month, year)

Pilnvaroto personu paraksti  
Authorized signatures

\_\_\_\_\_

z.v.  
stamp